

책 명칭 및 편집용어 KS 표준제정 지식경제부 기술표준원

지식경제부 기술표준원은 최근 책의 명칭 및 편집 일반용어의 KS(KS X 0003)표준을 제정, 발표했다. 동 표준의 연구는 상록 문화정보연구소(이사장 전영표)가 맡았다. 이 표준은 책의 외부 명칭 26종, 내부 명칭 21종, 본문 편집 판면 명칭 27종, 출판 편집 일반용어 100종을 선정하여 표준화하였다.

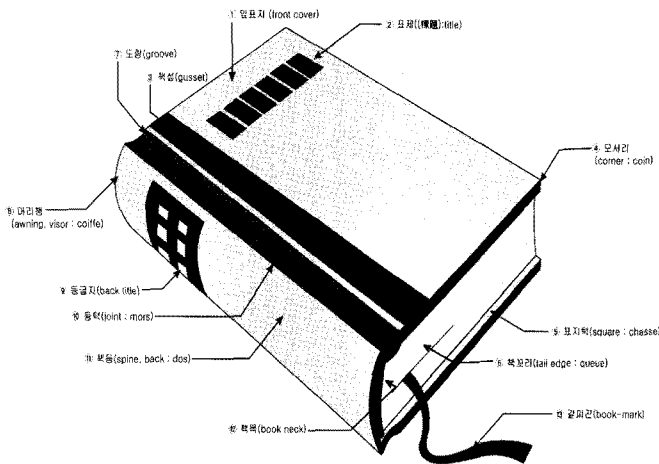
기술표준원은 "이 표준은 컴퓨터 활용 시 가장 많이 쓰이는 용어들을 먼저 대상으로 삼았으며, 출판 인쇄 분야에서 활용 빈도가 높은 용어를 우선 선정하였고, 용어의 명칭과 정의를 명확하게 하였을 뿐만 아니라 외래어의 영향을 많이 받고 있는 용어를 주 대상으로 삼았으며, 단체나 개인에 따라 달리 쓰이는 용어를 선정하여 명칭을 표준화했다"고 밝혔다.

다음은 기술표준원이 제정한 책의 명칭이다.

책의 외부 명칭

순	용어	용어 정의	대응 영어
1	앞표지	책의 맨 겉장. 속장을 보호하기 위해 책 바깥쪽 앞뒤에 붙여 놓은 것으로, 본문보다 두꺼운 용지를 쓰며, 뒤의 표지는 뒤표지.	front cover
2	표제	책의 본문 전체 내용을 압축, 상징적으로 앞표지 등에 표시한 제목.	title
3	책섀	책섀 책의 등쪽 제본 재료를 앞표지까지 연결하여 표지를 단단하게 받쳐주도록 한 부분.	gusset
4	모서리	앞표지의 상하 귀퉁이. 양장본에서는 천이나 가죽을 표지 양 끝 모서리에 삼각형으로 붙여 표지를 보호하는 기능을 함.	corner
5	표지턱	책 본문 속장과 표지 앞마구리 및 위·아래쪽에 튀어나온 난간 부분으로 양장본에만 존재.	square
6	책꼬리	제본된 책의 맨 아래 밑쪽의 마구리 부분.	tail edge
7	도랑	양장본의 두꺼운 앞·뒤 표지와 책등의 경계에 도랑모양의 골을 만들어 표지를 잘 여닫도록 한 홈.	groove
8	머리챙	양장본의 책등쪽 위와 아래의 튀어나온 부분. 책의머리띠를 보호하는 챙과 같은 기능을 함.	awning/visor
9	등글자	책등이나 뒷표지, 케이스의 등쪽에 넣는 문자. 표제, 저자, 출판사 등의 표시.	back title
10	등턱	양장 제본에서, 책 표지의 도랑과 책등 모서리의 튀어나온 부분으로 일명 '책귀' 라고도 함.	joint
11	책등	책 앞쪽 마구리의 반대 뒤쪽 부분. 양장본에서는 등글거나 편편하게 마름하며, 표제·저자·출판사 등을 표시함.	spine/back
12	책목	책의 본문 속장과 등쪽 위·아래 양 끝의 접속부위.	book neck
13	갈피끈	책장 속에 끼워 넣은 가는 끈으로 읽던 곳이나 필요한 지면을 다시 찾을 때 이용됨.	book-mark/ tassel/ ribbon/spin

책의 외부 명칭

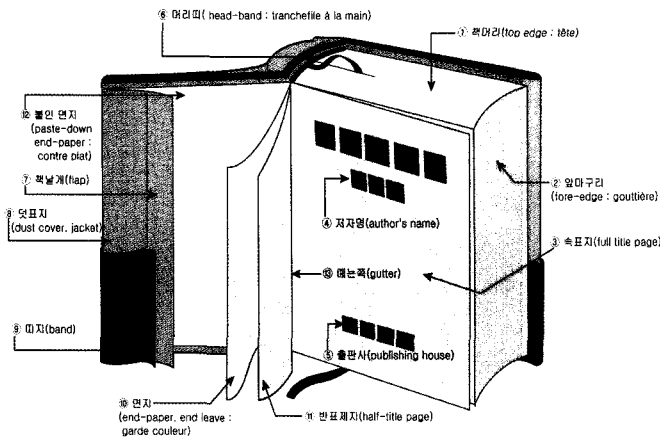


1. 앞표지 / front cover
2. 표제(標題)/ title
3. 책섀 / gusset
4. 모서리 / corner
5. 표지턱 / square
6. 책꼬리 / tail edge
7. 도랑 / groove
8. 머리챙 / awning, visor
9. 등글자 / back title
10. 등턱 / joint
11. 책등 / spine, back
12. 책목 / book neck
13. 갈피끈 / book-mark, tassel, ribbon, spin

책의 외부 명칭

순	용어	용어 정의	대응 영어
1	책머리	책의 속장의 위쪽이나 펼친 본문 판면의 맨 윗부분.	top edge
2	앞마구리	제본된 책의 속장 앞쪽의 재단 부분. 책등의 반대편 앞쪽으로 일명 '책배' 라고도 함.	fore-edge
3	속표지	책의 본문 바로 앞, 면지·반표제지 다음에 넣는 표지로 앞표지와 동일하게 표제, 편저자, 출판사 등을 표시함.	full title page
4	저자명	책을 저술한 사람으로서 저작권의 소유자.	author's name
5	출판사	책·잡지 등 간행물을 편집·제작·발행한 회사.	publishing house
6	머리띠	양장본의 등쪽 위와 아래 끝에 붙인 천으로 책등과 속장 사이에 끼워 책을 보호하는 기능을 가짐. 일명 '꽃천' 이라고도 함.	head-band
7	책날개	책 표지 바깥에 씌운 덧표지 앞뒤를 안쪽으로 접어 넣은 부분. 책 내용 요약문이나 저자의 사진, 약력 등을 넣을 수 있음.	flap
8	덧표지	양장본의 앞과 뒤 표지 위에 덧씌운 종이. 표제, 저자, 출판사, 책값, ISBN 등을 인쇄하며 표지를 보호하는 역할을 함.	dust-cover/jacket
9	띠지	책의 덧표지나 앞표지 아래쪽에 5~10cm 정도의 넓이로 띠처럼 두른 종이. 책의 내용을 압축한 선전 문구나 주요 차례 등을 넣어 인쇄함.	band/book band
10	면지	표지와 본문 속장을 결속시키기 위해 앞뒤의 표지 안쪽에 붙이는 종이. 본문 용지보다 좀 두터운 색지나 그림, 사진 등을 인쇄하여 넣기도 함.	end-paper
11	반표제지	책의 제호만(편저자, 출판사 등 넣지 않음) 속표지 앞에 본문지로 인쇄하여 넣음.	half-title page
12	붙인면지	앞과 뒤 표지의 안쪽으로 풀로 붙인 면지.	paste-down end-paper
13	매는쪽	표지 안쪽으로 속장과 연결시킨 부분의 펼치고 닫는 부분의 이음매.	gutter

책의 외부 명칭



1. 책머리/ top edge
2. 앞마구리/ fore-edge
3. 속표지/ full title page
4. 저자명/ author's name
5. 출판사/ publishing house
6. 머리띠/ head-band
7. 책날개/ flap
8. 덧표지/ dust cover, jacket
9. 띠지/ band
10. 면지/ end-paper, end leave
11. 반표제지/ half-title page
12. 붙인 면지/ paste-down end-paper
13. 매는쪽/ gutter

책의 내부 순서 및 명칭

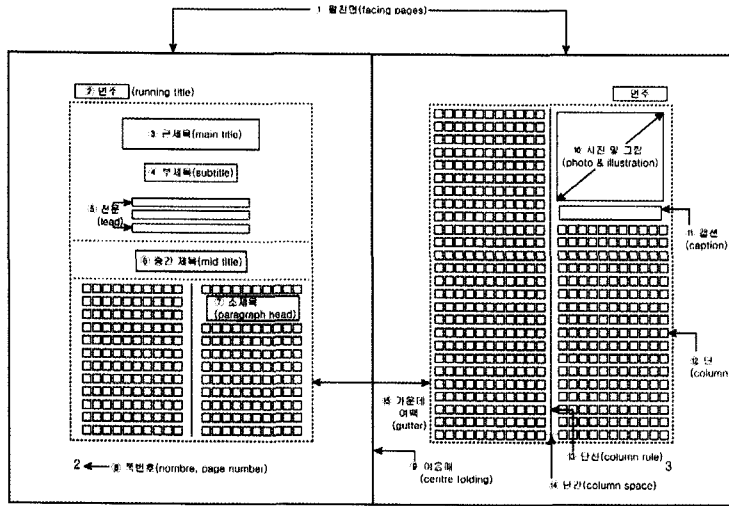
순	용어	용어 정의	대응 영어
1	반표제지	책의 제호만(편저자, 출판사 등 넣지 않음) 속표지 앞에 본문지로 인쇄하여 넣음.	half-title page
2	머리그림	책의 앞머리 반표제 다음에 본문과 관계된 사진이나 그림 등을 속표지와 마주 보게 인쇄하며, 뒤쪽을 백지로 바꾸는 것이 원칙.	frontispiece
3	속표지	책의 본문 바로 앞, 면지·반표제지 다음에 넣는 표지로 앞표지와 동일하게 표제, 편저자, 출판사 등을 표시함.	full title page
4	판권지	표제, 편저자, 발행자, 발행사, 발행 연월일 등 출판 사항을 넣는 면. 한국이나 일본, 중국 등에서는 권말에 넣고 있으나 최근 서구의 책처럼 속표지 뒤에다 인쇄하는 경향임.	imprint page / copyright page
5	바치는 글	저자가 스승이나 선배, 친지에게 자신의 저서를 헌정하는 글.	dedication
6	고침표	인쇄가 끝난 뒤에 발견된 오자나 오식을 모은 정정 일람표로 별도로 인쇄, 제본된 책 속에 끼움.	errata / corrigenda
7	머리말	책의 편저자 자신이 책의 앞부분에 스스로 써넣은 글로 일명 '서문' 이라고도 일컬음.	preface

순	용어	용어 정의	대응 영어
8	추천사	저자의 스승이나 선배 등이 책의 내용을 평가하며 일독을 권하는 글로 머리글 다음에 배열	foreword
9	감사글	저자가 책의 저술 중 도움을 받은 사람이나 기관 등에 감사의 마음을 표시한 글.	acknowledgement
10	일러두기	책 내용 구성과 편집에 활용된 약호나 부호 등의 해설, 일명 '범례' 라고도 하며, 사전이나 지도 등의 책은 필수 사항.	explanatory notes
11	차례	책이나 잡지 등에서, 내용의 대소 단원의 제목을 뽑아서 해당 페이지를 표시한 일람표로서 도서의 경우는 편, 부, 절, 항 등의 제목과 수록페이지를 밝혀 순차적으로 편집하되, 일반도서는 머리말 다음에, 잡지의 경우는 표지나 본문 맨 앞쪽에 배열.	Contents
12	그림 차례	책의 본문 내용을 보충 설명하기 위해 삽입해 놓은 그림·삽화의 차례.	illustrations
13	약어표	단어를 축약한 약어들을 가나다 순이나 알파벳순으로 정리·요약한 표.	abbreviations
14	중간 표제지	본문 가운데 '부(部)·편(篇)·장(章)의 제목'만의 하나의 페이지로 편집한 쪽. 통상 출수 면으로 시작하며, 법전 등의 책에 따라 본문인쇄 용지와 다른 색지 등을 이용하기도 함	divisional title page
15	본문	도서, 잡지, 신문이나 문서 가운데 주체가 되는 문장 내용의 총칭.	text
16	주	책의 맨 끝이나 해당 페이지 하단 또는 판면좌우 여백에 등에 넣는 내용의 보충 설명문.본문에 인용된 자료의 서명과 지면 등을 명확히 밝혀 순번대로 게재.	notes
17	후기	책의 끝 쪽에 저작자의 집필 의도나 출판 경위 등을 밝혀 쓴 글로 일명 '후서', '발문', '발(跋)'으로도 표현.	afterword/postscript
18	부록	본문과 관련 있는 보충 내용을 묶어 권말에 따로 넣은 부분. 용어풀이, 참고문헌, 찾아보기 등의 후첨. 일반 잡지 등의 간행물은 별도로 인쇄하여 보내기도 함.	appendix/supplement
19	용어풀이	책 내용과 관련된 특수 용어나 전문 용어를 따로 모아 놓은 간단한 해설. 책의 권말 부록에 넣음.	glossary
20	참고문헌	책의 본문에 참고·인용한 책이나 논문, 잡지 등의 문헌을 각 장 끝이나 권말에 붙여 넣음.	bibliography
21	찾아보기	본문 내용 중에 등장하는 인명이나 지명, 용어 등을 쉽게 찾아볼 수 있도록 가나다 순, 알파벳순으로 배열하여 해당 페이지와 함께 권말에 편집해 놓은 목록으로 일명 '색인' 이라고도 함.	index

! 편집 판면 명칭 !

순	용어	용어 정의	대응 영어
1	펼친면	책이나 잡지 판면의 펼쳐진 양면 두 쪽의 연결. 가로짜기의 책에서는 왼쪽 면이 짝수, 오른쪽 면은 홀수 페이지지.	facing page/double-page spread
2	면주	책 판면의 맨 위쪽이나 아래쪽에 표제, 편·장·절 제목 등을 넣어 독자의 편람을 돕도록 한 머리글 및 꼬리글.	running title/heading
3	큰제목	책이나 잡지 등의 본문 제목이 둘 이상일 경우의 첫째 제목. '대제목' 이라고도 함.	main title/master head/headline/
4	부제목	책이나 잡지 등의 본문 제목을 다시 더 보충 설명해 주는 제목. '부표제' 라고도 함.	subtitle/ subhead
5	전문	잡지나 신문 등의 인쇄 매체에서 제목 밑에 해당 내용을 간결하게 설명한 요약문.	lead
6	중간	제목 책의 제목을 편·장·절 등과 같이 나누거나, 본문을 세 단원으로 처리한 경우 중간에 해당하는 제목.	mid title
7	소제목	책 제목을 편·장·절 등과 같이 나누거나 본문을 두세 단원으로 처리한 경우 하위 단원의 작은 제목.	paragraph head
8	쪽번호	책 판면의 위나 아래에 붙이는 페이지 숫자로 인쇄사에서는 프랑스어인 농브르(nombre)라고도 하나 컴퓨터의 전자 편집 용어로 통일 표준.	page number/nombre
9	이음매	본문과 표지가 이어진 자리. 양장 제본에서 표지와 먼지, 속장을 이어주는 천을 이음천이라고 함.	centre folding
10	사진 및 그림	책의 본문과 함께 구성하는 사진이나 표와 그림으로 사진이나 그림 등의 설명문은 그 아래쪽, 표의 제목은 그 위쪽에 놓음.	photo & illustration
11	캡션	판면에 편집된 사진이나 그림을 설명하는 글로 본문체의 크기보다 작은 글자로 편집	caption
12	단	판면을 가로나 세로로 나눈 구획. 책 판면이 둘 이상으로 나눌 경우, 각각 행 길이가 기준 길이의 2분의 1이나 3분의 1 등으로 짧게 편집.	column
13	단선	판면을 두 단 이상으로 나뉘 편집할 경우 단과 단 사이에 넣는 선.	column line
14	단간	판면을 두 단 이상으로 나눌 경우 단과 단사이의 공간.	column space
15	가운데 여백	책의 펼친 두 쪽의 양면 안쪽의 합친 빈 공간.	inside margin/

편집 판면 명칭

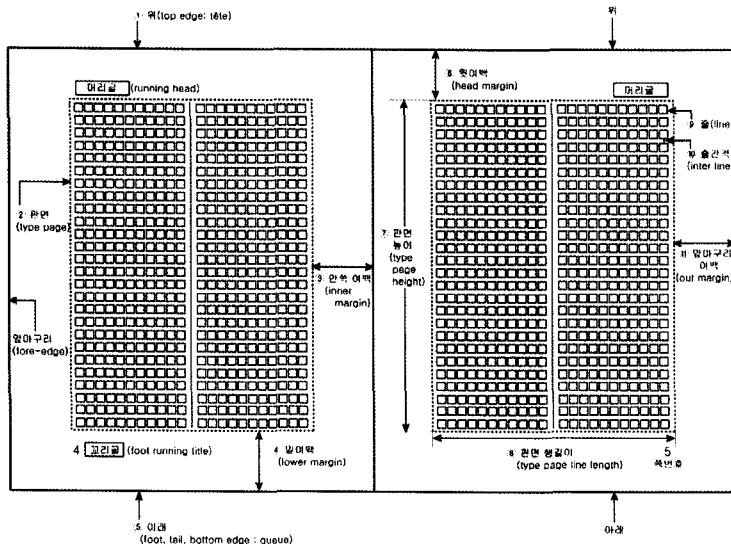


1. 펼침면/ facing pages, double-page spread
2. 면주/ running title, heading
3. 큰제목/ main title
4. 부제목/ subtitle
5. 전문/ lead
6. 중간 제목/mid title, title in the middle
7. 소제목/ paragraph head
8. 쪽번호/ nombre, page number
9. 이음매/ centre folding
10. 사진 및 그림/ photo & illustration
11. 캡션/ caption
12. 단/ column
13. 단선/ column rule
14. 단간/ column space
15. 가운데 여백/ gutter, central space

편집 판면 명칭

순	용어	용어 정의	대응 영어
1	위	책의 맨 위쪽으로, 재단된 머리 부분을 일컫는 윗마구리.	top edge
2	판면	(1) 책 한 페이지를 구성하는 본문의 영역으로 여백을 제외한 문자나 사진, 그림, 표 등이 인쇄된 부분. (2) 인쇄물의 판에 잉크가 묻게 되는 인쇄 부분.	image page/ type page
3	안쪽 여백	본문 판면을 제외한 위·아래·왼쪽·오른쪽 공간여백 중 책의 펼친 쪽 중앙부에서 판면 양쪽으로 좌우 공간 중 한쪽만의 여백.	inner margin
4	밑여백	본문 판면 밑에서 책 재단 끝까지의 빈 공간.	lower margin
5	아래	책의 맨 밑바닥 쪽을 일컫는 아랫마구리.	bottomedge/ foot
6	윗여백	본문 판면 위에서 재단된 책의 맨 위까지의 공간.	head margin/ upper margin
7	판면 높이	본인쇄된 판면의 위에서부터 아래까지의 상하 본문의 길이.	type page height
8	판면 행길이	본문 판면을 구성하는 한쪽 면의 행 양쪽좌우의 길이. 여러 단의 문장에서는 한 단만의 행길이.	type page line length
9	줄	본문 판면을 구성하는 문장의 각 한 줄씩의 행.	line
10	줄간격	본문 판면을 구성하고 있는 문장의 각 행과 행 사이의 너비.	inter line
11	앞마구리/여백	본문 판면의 앞쪽 끝에서 재단된 책 앞마구리까지의 빈 공간.	out margin

편집 판면 명칭



1. 위/ top edge
 2. 판면/ type page, image page
 3. 안쪽 여백/ inner margin
 4. 밑여백/ lower margin
 5. 아래/ foot, tail, bottom edge
 6. 윗여백/ head margin, upper margin
 7. 판면 높이/ type page height
 8. 판면 행길이/ type page line length
 9. 줄/ line
 10. 줄간격/ inter line, line spacing
 11. 앞마구리 여백/ out margin, fore-edge margin
- (다음호에 계속)